



Vision

Our vision is to be a company which creates and pioneers new trends and continually sets higher standards in the field of translation.



proverbium

Mission

Our mission is to leverage our knowledge, experience, and client relations to facilitate communication and exchange of ideas and visions in the business world.

About us

Proverbum is a professional translation agency specializing in localization services and priding itself on the execution of complex translation projects within agreed deadlines and budgets. Our experience in translation industry goes back to 2003, long enough for us to have gained a comprehensive understanding of our clients' needs.

the way we do business!

Professionalism

We seek to fully meet the needs and wishes of our clients in completing their translation projects.

Responsibility

All projects are completed on time and within the agreed budget, without prolongation or changes to previously agreed terms.

Quality

With the help of state-of-the-art technology, we are able to guarantee the accuracy, precision, and high quality of our translated materials.

what sets us apart?

Knowledge

Our long-standing cooperation with SAP in the area of localization has provided us with invaluable knowledge of ERP and other SAP solutions.

Experience

We have extensive experience in the handling and delivery of large and complex translation and localization projects; in working with global companies on the long-time bases, we have incorporated standards for specific fields into our internal procedures and have gained experience which “adds value” to translation projects.

Customer relationship

The translation process is completely tailored to the needs and wishes of our clients.

Established team of translators

An exceptional team of translators and proofreaders forms the foundation of our business, and ensures that the experience and knowledge we have gained is available to our clients.

Translation

Our approach to translation process is based on the principles of team and project organization. Every commissioned translation is unique with its own specific set of needs and with every client we endeavor to establish a partner relationship to our mutual satisfaction.

Our team of translators excels in the knowledge of languages, expertise, motivation, and the knowledge of using modern technologies in the translation process, as well as the quality, flexibility, and reliability of every member of our team. Special attention is paid to the management of translation projects and assurance of high quality translations.

Owing to our cooperation with blue-chip international companies, we have developed the following standards which we adhere to with an uncompromising dedication:

- Completeness and quality of translations with the use of project and field specific terminology
- On-time project completion and delivery
- Translation quality and appropriateness control procedure
- Delivery of translations in the requested format



Translation services:

General texts (brochures, catalogs, presentations), business and finance texts, technical texts, web pages, internet documentation.

Interpretation services:

Consecutive interpretation - workshops, workgroups, round tables, business meetings.
Simultaneous interpretation - larger presentations, fairs, international seminars, conferences, etc.

Localization

more than translation...

Localization is translation that is tailored to a market and/or target group. Texts are adapted to the language of the market, and social and other demands, taking into account linguistic and cultural aspects which must be either adjusted or completely excluded.

Localization includes translation of software documentation, user guides, e-learning materials and marketing materials.



Localization is the creation of a text in the target language with adjustments to content and style that are in accordance with the cultural conventions of the country and language in which it will be used.

Cooperation with SAP

Proverbum maintains a long-term cooperation with SAP, the world leader in business software.

Both knowledge and experience are needed to translate SAP software. Our team has been involved in the localization of SAP software in Serbia since the very beginning.

Localization of SAP software is performed by outstanding translators with extensive experience in this field. This kind of translation requires knowledge of SAP translation tools, in-depth knowledge of specific fields, SAP terminology, and quality handbooks.

In addition to the translation of SAP software, our team also translates documentation and training and marketing material.

Consistency during the entire translation process is ensured with the use of state-of-the-art translation tools.





Languages



Proverbium d.o.o.
Hajduk Veljkova 11/IV
Novi Sad, Serbia
Phone: +381 21 47 25 227
Fax: +381 21 47 25 226
e-mail: office@proverbium.com
web: www.proverbium.com